

El idearium y el imaginario español en las prácticas discursivas del nacionalismo integral ucraniano en las revistas *Literaturno-Naukovyi Vistnyk* y *Vistnyk*

OLEKSANDR PRONKEVICH (Petro Mohyla Black Sea National University)

Abstract: The paper studies the reception of the Spanish culture in the essays written by the representatives of the Ukrainian integral nationalism and published in the journals *Literaturno-Naukovyi Vistnyk* and *Vistnyk*. They used the Spanish ideology and imagery in order to legitimize the ideal of the elitist politician who had to accomplish the construction of the Ukrainian state by authoritarian methods. The Spanish discourse in the journals is aggressive and imperialist and it resembles fascist rhetoric. The hermeneutics used by the *vistnykivtsi* for interpreting the Spanish literature in its main features coincides with the nationalist centralist tradition, developed by the Spanish right-wing literary criticism.

Key words: Ukrainian integral nationalism, Spanish culture and literature, extremist ideology, manipulation, nation building.

Resumen: El artículo estudia la recepción de la cultura española en los ensayos escritos por los representantes del nacionalismo integral ucraniano y publicados en las revistas *Literaturno-Naukovyi Vistnyk* y *Vistnyk*. Ellos usaban el idearium y el imaginario español para legitimar el ideal del político elitista que debía realizar la construcción del estado ucraniano con la ayuda de los métodos autoritarios. El discurso español en las revistas se destaca por la agresividad, el espíritu imperial y la retórica de índole fascista. La hermenéutica aplicada por los *vistnykivtsi* a la interpretación de la literatura española en sus rasgos generales coincide con la tradición nacionalista centralista desarrollada por la crítica literaria española de la derecha.

Oleksandr Pronkevich

Palabras clave: nacionalismo integral ucraniano, el idearium y el imaginario español, ideología extremista, manipulación, construcción de la nación.

En mi artículo analizaré el idearium y el imaginario español en las revistas *Literaturno-Naukovyi Vistnyk* y *Vistnyk* que salían en la ciudad de Lviv entre los años 1922 y 1939¹ y fueron redactadas por el intelectual y político Dmytro Dontsov, uno de los creadores del nacionalismo integral ucraniano en el siglo XX. Bajo «el nacionalismo integral» aquí se entiende

un tipo del nacionalismo autoritario que considera una nación como una integridad orgánica y exige la obediencia ilimitada del individuo a los intereses de su nación, que se ponen por encima de los intereses de cualquier grupo social, otras naciones y la humanidad en general. (Zaitsev: 2013, 82–83)

Los autores que publicaban sus obras en las revistas citadas formaron un grupo conocido como *vistnykiotsi*, en el que figuraban los escritores ucranianos del siglo XX Ulas Samchuk, Yevhen Malaniuk, Olena Teliha, Yuriy Klen, Oleh Olzhych, Leonid Mosendz y muchos otros. Todos ellos no aceptaban ideológicamente la democracia y el liberalismo; eran anticomunistas, derechistas y elitistas. El nacionalismo integral no era una «invención» ucraniana. Dontsov y sus partidarios tenían precursores como Charles Maurras, Maurice Barrès, etc.; pero en el caso de Ucrania la doctrina se distinguía por ser más extremista que sus prototipos europeos, porque la nación ucraniana no tenía su propio estado. En aquellas condiciones los nacionalistas ucranianos no tenían otro remedio que recurrir a una retórica fuerte y agresiva para compensar la ausencia de recursos comunicativos estatales que garantizaran la difusión normal de su ideología. De tal modo, las revistas *Literaturno-Naukovyi Vistnyk* y *Vistnyk* se convirtieron en un laboratorio de construcción de la nación ucraniana basado en proyectos autoritarios y excluyentes.

El nacionalismo integral ucraniano está bien estudiado. Entre muchos libros y artículos dedicados al fenómeno debo mencionar la monografía *Ukrainian Nationalism* de John Armstrong (Armstrong:

¹ En aquella época Lviv y Halychyna pertenecían a Polonia.

1990). Mykhailo Sosnovskyi (Sosnovskyi: 1974), Oleksandr Motyl (Motyl: 1980), Serhiy Kvit (Kvit: 2013), Yaroslav Hrytsak (Hrytsak: 2011), Oleksandr Zaitsev (Zaitsev: 2013), los historiadores polacos, encabezados por Tomasz Stryjek (Stryjek: 2000) y muchos otros investigadores han contribuido significativamente a la interpretación de esta variante de la ideología nacionalista ucraniana. Sin embargo, la parte del idearium y el imaginario español en la formación de la nación ucraniana todavía no ha llamado la atención, pero, como trato de demostrar en el artículo, el estudio del tema español en las revistas *Literaturno-Naukovyi Vistnyk* y *Vistnyk* puede proporcionar nuevos argumentos para resolver la controversia, que preocupa a todos los investigadores mencionados arriba. Es la pregunta si la retórica del nacionalismo integral ucraniano tenía o no tenía rasgos fascistas.

Uno de los elementos de las políticas editoriales de Dontsov y de sus compañeros era la consideración de los problemas de la teoría nacionalista ucraniana en el contexto internacional más amplio. Para realizar su programa los *vistnykiotsi* recogían información sobre las prácticas ideológicas nacionalistas en otros países y la publicaban en sus revistas en forma de traducciones, ensayos, reseñas, etc. Y España no era excepción. La primera publicación sobre literatura española es el obituario de Vicente Blasco Ibáñez que salió en el número III de 1928 de *Literaturno-Naukovyi Vistnyk* y la última data de septiembre de 1939 cuando la revista *Vistnyk* fue cerrada por las autoridades polacas que sospechaban que los autores ucranianos pudieran colaborar con los nazis alemanes. Al mismo tiempo, debo subrayar que los motivos españoles ocupan mucho menos lugar en las revistas que materiales relacionados a otros países europeos, tales como Alemania, Inglaterra, Francia, Polonia, etc., debido a la información limitada sobre la cultura española en Ucrania de los años 1920-1930. En muchos casos los ucranianos leían las obras de escritores y filósofos españoles en las traducciones al inglés, francés, alemán y polaco porque poca gente en la Ucrania de aquella época dominaba la lengua española.

Sin embargo, en este artículo para mí más importante que responder a la pregunta sobre lo que leían los nacionalistas ucranianos es saber de qué manera ellos interpretaban el idearium y el imaginario español. No es sorprendente que España llamaba su atención, porque en aquella época el país estaba pasando por una crisis de identidad profunda que movilizaba las energías creativas de sus intelectuales para encontrar so-

luciones teóricas a problemas como «nación», «identidad», «élites», «tradicción», «códigos heroicos de la conducta» que también preocupaban a Dontsov y los *vistnykiivtsi*. De tal modo, voy a analizar el idearium y el imaginario español en las revistas como una parte inseparable de la historia intelectual de Ucrania de los años 1920-1930.

Además, para comprender mejor el aspecto español en el nacionalismo integral ucraniano es productivo aplicar el análisis discursivo a la interpretación de los ensayos publicados en las revistas. En particular, quiero centrar mi atención en las estrategias retóricas de explotación o, más precisamente, de manipulación de las referencias a la literatura y cultura española con fines de propaganda de la ideología nacionalista excluyente y agresiva. El “método” consiste en el uso de las ideas de otros como ilustraciones de sus propias posturas ideológicas. Este rasgo lo explicó bien Román Mischuk tomando a Dmytro Dontsov como ejemplo:

Las obras de la crítica literaria de Dontsov llaman la atención por su erudición amplia, pero son producto del adoctrinamiento ideológico. (Mischuk: 1990, 94)

El mejor ejemplo de este tipo de recepción de información intelectual es la sinopsis de un fragmento abreviado del capítulo XIV de la segunda parte de *Rebelión de las masas* de José Ortega y Gasset,² publicado en el número V del año 1937 con el título “¿Qué es nación?”. No se sabe quién es el autor del texto escondido bajo las iniciales O.B. El autor de la sinopsis no trata de proponer un análisis del sistema filosófico del pensador español ni reproducir de un modo exacto sus ideas. Desde el principio, O.B. declara: «No podemos estar de acuerdo con todas opiniones del autor español Ortega y Gasset, pero tomamos muchas de ellas como si fueran las nuestras» (O.B.: 1937, 354). Una de las «opiniones» aceptadas por O.B. es el entendimiento del fenómeno de la nación compartido por los *vistnykiivtsi*. Según ellos, no es resultado de «la comunidad basada en la sangre, la lengua o el territorio» (O.B.: 1937, 355) sino producto ideológico de las élites, «el juego puro de las fuerzas y de la voluntad de realizar algo como un proyecto común» (O.B.: 1937, 355).

² La interpretación de las ideas orteguianas por D. Dontsov se analiza en este artículo más adelante.

Entre todas las publicaciones de las revistas dedicadas a la temática española se puede encontrar solamente un ensayo que no usa la retórica manipulativa de modo abierto. Es un estudio de Hanna Chykalenko titulado *El Renacimiento literario catalán*. Por «La Renaixença» la autora ucraniana entiende el florecimiento de la producción literaria en Cataluña en la lengua catalana en la segunda mitad del siglo XIX – a principios del siglo XX. Este fenómeno se debe al «desarrollo de la industria de Cataluña y el crecimiento de su riqueza, por un lado, y por la debilidad política de España causada por revoluciones y complicaciones dinásticas, por el otro» (Chykalenko: 1929, 998). H. Chykalenko revela la función de la iglesia y de los medios de comunicación en la formación del nacionalismo catalán. Ella divide en dos etapas a La Renaixença: el periodo romántico (siglo XIX) y el periodo contemporáneo. Entre los representantes de la época romántica, H. Chykalenko nombra a poetas como Àngel Guimerà i Jorge, Jacint Verdaguer i Santaló, Joan Maragall Gorina; el dramaturgo Frederich Soler y Hubert, y filólogos como Manuel Milá y Fontanals, Pompeu Fabra i Poch y otros. En la literatura de la época contemporánea, H. Chykalenko menciona a los poetas Salvador Albert i Pey, Josep Carner i Puig-Oriol, Carlos Soldevila y Zubiburu, a los prosistas Emili Vilanova i March, Marian Vayreda i Vila, Narcís Oller i Moragas, a dramaturgos Santiago Rusiñol i Prats, Ignasi Iglésias Pujadas y otros. En su análisis, H. Chykalenko subraya el carácter nacional y, a la vez, cosmopolita del modernismo catalán que contribuye a la modernización de la cultura española. H. Chykalenko cita otros nombres que representan varias dimensiones de las prácticas ideológicas y artísticas en Cataluña del principio del siglo XX (Alfons Maseras i Galtés, Joan Pérez i Jorba, Enric Morera i Viura, obispo Josep Torras i Bages, etc.) y señala:

Además, en la literatura catalana se realizan muchos experimentos muy modernos iniciados en el futurismo italiano, el post-simbolismo, el simultaneismo, el sincronismo o el cubismo literario. (Chykalenko: 1929, 1004)

H. Chykalenko considera la literatura catalana como un fenómeno multidimensional que incluye no solamente textos creados en Barcelona sino en otros territorios fuera de Cataluña, en particular, en Mallorca (las obras de Joan Alcover y Maspons) y en el Rosellón (Jo-

Oleksandr Pronkevich

sep Sebastià Pons). La autora del ensayo también menciona las voces femeninas (Clementina Arderiu i Voltas, Caterina Albert i Paradís, conocida más como *Víctor Català*). Al final de su ensayo H. Chykalenko concluye:

Del cuadro dibujado arriba se puede ver que la literatura catalana es una literatura nacional grande que ocupa su lugar importante entre los pueblos europeos y no solamente entre aquellas naciones que no tienen sus estados. (Chykalenko: 1929, 1004)

Sin embargo, la referencia a «las naciones que no tienen sus estados» al final del ensayo es una evidencia clara de que a los *vistnykiivtsi* les interesaba la literatura universal porque a ellos «les dolía Ucrania»; una Ucrania que, como Cataluña, se ocupaba entonces de la creación de su propia variante de ideología nacionalista.

El tema más urgente que determinó su «pasión» por España era la crisis de las élites ucranianas. Dontsov y sus compañeros veían la razón principal de los males de su nación en la ausencia de buenos políticos y, hablando de un modo más amplio, de autoridades morales que pudieran imponer un ideal nacional efectivo a las masas desde arriba. Para resolver el problema ellos querían educar en Ucrania una generación que consistiera en intelectuales patriotas, que fueran también caballeros sin pecados y estuvieran listos para sacrificar sus vidas por una Ucrania unida, como Prometeos de voluntad inquebrantable. Este ideal del representante de la clase gobernante lo articuló Dontsov en la obra *El espíritu de nuestro pasado*. Aunque el libro fue escrito en el año 1944, las ideas de su autor acerca de cómo debían ser las élites eran las mismas de cuando él editaba *Literaturno-Naukovyi Vistnyk* y *Vistnyk*. Los rasgos ideales del líder nacional ucraniano son:

Primero, es la nobleza, el honor, la resistencia a los enemigos y al destino y al desprecio; es la honestidad, el espíritu de la casta cerrada, el disgusto de todo lo malo. Segundo, es la sabiduría, el reconocimiento de la ley moral suprema, la fe en Dios, la autoridad de lo común sobre lo privado, el amor a la Patria, la gloria, el respeto a los antepasados. Tercero, la valentía, el auto-sacrificio, el espíritu heroico guerrero. (Dontsov: 1944, 41)

Los textos con temática española publicados en las revistas y el modo de interpretarlos reflejan las búsquedas del representante de este modelo del líder nacional. El ejemplo ilustrativo es el obituario

de Vicente Blasco Ibáñez compuesto por el escritor y crítico francés Edmond Jaloux. Para él, Blasco Ibáñez era «un hombre de acción», creado para la vida, la lucha y las delicias (Jaloux: 1928, 271). La fuerza de su carácter era impresionante y el novelista mismo llamaba la atención por su aristocracia natural. Él se parecía a un patricio romano y encarnaba la conciencia imperial. Si comparamos este listado de alabanzas en honor de Blasco Ibáñez con los rasgos del gobernante ideal definidos por Dontsov, parece claro que el consejo editorial había elegido el obituario porque para los *vistnykivtsi* Vicente Blasco Ibáñez era un símbolo de los valores aristocráticos de super-hombre de los que carecían los líderes ucranianos, ante todo, los demócratas y liberales.

La misma lógica determinó la selección del cuento *La compasión* de Vicente Blasco Ibáñez para la publicación en el número I de *Vistnyk* en 1933. Es la historia de la degradación del conde Sagreda, quien encarnaba los valores aristocráticos y, ante todo, el honor. Sin embargo, le faltaban fuerzas y voluntad para vivir tal como le obligaba el código de la nobleza. Cuando el conde había malgastado su fortuna, sus amigos decidieron dejarle ganar mucho dinero en las cartas para que el conde pagara sus deudas, pero él adivinó el truco. Así, llegó el momento en el que tuvo que escoger entre el honor y la infamia. Sagreda interpretó este gesto de compasión como una humillación y se suicidó. Tomando en cuenta el ideal del político, cultivado por Dontsov y sus compañeros, resulta bastante fácil explicar qué les impresionó del carácter del conde Sagreda: según los *vistnykivtsi*, es así como debiera comportarse un representante de la élite verdadera cuando le amenazaba la pérdida del honor.

El texto clave para comprender toda la ideología del nacionalismo ucraniano integral es el ensayo de Dontsov *Sancho Panza en nuestra realidad*. He estudiado esta obra en el contexto de la recepción de las ideas de Miguel de Unamuno por el ideólogo ucraniano (Pronkevych: 2005, 179–186) pero en este artículo yo quisiera proponer otro enfoque interpretativo. Aquí me interesa mostrar cómo el texto de Dontsov refleja su preocupación por la educación de los efectivos líderes nacionales. Su icono es un Don Quijote voluntarista y sobre-humano contrapuesto a los políticos ucranianos de los partidos liberales y democráticos, que estarían representados por Sancho Panza. Dontsov no era el único autor de *Vistnyk* que usó la imagen del Quijote para

criticar a sus oponentes. Otros escritores, en particular, Leonid Mosenz y Bohdan Kravtsiv veían en el escudero de la novela cervantina un símbolo de los rasgos negativos de las élites ucranianas – debilidad moral, pereza, espíritu esclavista. De acuerdo con la lógica de los *vistnykivtsi*, el primer y más dañino enemigo del ucranianismo, incluso más terrible que los pérfidos y despiadados bolcheviques, son los mismos ucranianos; y, más concretamente, los dirigentes de las masas populares de la izquierda demócrata y liberal. El ensayo de Dontsov expresa este punto de vista de manera más consecuente y decidida.

Para Dontsov, Sancho Panza es ante todo la personalización de la élite demócrata-liberal y marxista ucraniana. Desde su punto de vista, Don Quijote y Sancho Panza representan dos variantes de dirigentes de masas y, en definitiva, dos tipos de ucranianos. El primero es heroico nacionalista integral, puesto que está lleno de entusiasmo, es enérgico, creador de cultura, es, en términos de Oswald Spengler, un «rapaz urbano» (Dontsov: 1934, 580). Estas calidades se ven reflejadas en las personalidades y las obras de Tarás Shevchenko y Lesya Ukrainka. El segundo, extraordinariamente difundido en la realidad ucraniana entre los líderes de los partidos de la izquierda, como Mykhailo Drahomanov, Mykhailo Hrushevskyi, Volodymyr Vynnychenko y muchos otros, sería el acomodado, el buscador de tranquilidad y ventajas, el que ama la buena comida y el placer, el «campesino-herbívoro». El primero es un gavilán, el segundo es una gamuza (Dontsov: 1934, 580).

La imagen de Don Quijote como un modelo positivo al que los nacionalistas integrales deben seguir está vinculada a personas históricas políticamente sospechosas, tanto nacional socialistas alemanes como bolcheviques rusos. Esto no significa que Dontsov compartiera las posturas ideológicas de los últimos, aunque, como es sabido, sí simpatizaba con los nazis. En cualquier caso, lo que unía a los representantes de ambas ideologías totalitarias es el hecho de que ellos, a diferencia de los líderes de la izquierda liberal, eran hombres de acción de cuya energía vital los ucranianos tenían que aprender. En el séquito de héroes que acompañan al Caballero Don Quijote, Dontsov también incluyó a los conquistadores que colonizaban las Américas. Él cita el soneto famoso de Yuriy Klen que se titula *Conquistadores* y está dedicado a Hernán Cortés, a quien sus aventuras dieron la gloria. «Panza [es decir, las élites degradadas de la izquierda liberal no quiere gloria]» (Dontsov: 1934, 590). Lo que le importa es tener paz y una vida tranquila.

Las imágenes de conquistadores constituyen una zona referencial permanente en los escritos de los *vistnykivtsi*. Además de Hernán Cortés, Dontsov admira a Cristóbal Colón, Francisco Pizarro, y otros colonizadores. Entre los numerosos ensayos en los cuales él glorifica la Conquista se destaca un texto titulado *Cuando la leyenda muere....* En él Dontsov se ocupa del líder-fanático que, con la ayuda de su voluntad, sabe agrupar a su nación en torno a un objetivo global. Los ejemplos de este tipo de político son Georges Clemenceau, Adolf Hitler, los imperialistas japoneses y los héroes de la Conquista española. Dontsov cita dos libros *Zdobywcy nowego świata* del venezolano Rufino Blanco Fombona y *Les Conquistadors espagnols* de Frederick Alexander Kirkpartick para confirmar el espíritu guerrero de los conquistadores. Su fuerza consistía en la capacidad de superar la misericordia hacia los enemigos y en la plena dedicación al Imperio español. Fombona les llama «águilas depredadoras» (Dontsov: 1936, 300), casi con las mismas palabras que usa Dontsov para caracterizar a Don Quijote. Ellos eran fanáticos, hombres crueles creados por una circunstancias duras. Según F. A. Kirkpatrick, ellos eran

indiferentes a la exterminación de los animales, de sus enemigos, incluso de sus propias vidas; y combinaban la atrocidad y la agilidad del hombre con la crueldad de la bestia del campo. (Dontsov: 1936, 301)

Dontsov escribe que un político así era Simón Bolívar, el Libertador de las Américas. Un día él mandó fusilar a 886 personas. Dontsov predica:

Clemanceua, Adolf Hitler, los imperialistas japoneses, Cortés y Pizarro, Bolívar son individuos de distintitas épocas y naciones pero pertenecen a la misma raza. (Dontsov: 1936, 302)

porque comparten los mismos valores, que son

el desprecio a la riqueza material, las emociones fuertes, el odio a la tolerancia, el culto de las cosas lejanas e ideales altos, la fe en lo imposible, el estoicismo y la disposición a castigar. (Dontsov: 1936, 302)

De tal modo, los conquistadores como Francisco Pizarro y Hernán Cortés, junto con otras personas históricas conocidas por su brutalidad en sus prácticas al servicio del estado, son presentados por este ideólogo del nacionalismo integral como héroes vencedores llenos de

espíritu imperial o, más exacto, imperialista; un espíritu que las élites de Ucrania deben cultivar. Una nación colonizada como es Ucrania solo se liberará de las metrópolis si aprende a ser fuerte e imperialista, es decir, a vencer al enemigo con sus propias armas.

Este enfoque nacionalista integral aparece en el ensayo *Fénix de España* del Dr. Ostáp Hrytsay. Se trata de un retrato literario de Lope de Vega. La biografía y las obras del dramaturgo están consideradas en el contexto vertical y horizontal de la cultura española de la Edad Media y el Siglo de Oro: la contribución de Lope a la literatura de su país se estudia en el diálogo creativo con las obras de Gonzalo de Berceo, Marqués de Santillana, Juan de Mena, Cristóbal de Castillejo, el libro de caballerías *Amadís de Gaula*, la picaresca del *Lazarillo de Tormes* y, por supuesto, las comedias de Calderón de la Barca. Al mismo tiempo, llaman la atención en el ensayo otras declaraciones que no están directamente relacionadas con Lope. Por ejemplo, O. Hrytsay menciona las polémicas sobre la recepción de la imagen de Don Quijote en los textos escritos con motivo de la celebración de los 300 años desde la publicación del primer tomo de la novela cervantina.

Hoy, – señala Ostáp Hrytsay – en la literatura de España – de la nueva España – para los autores más destacados, como Azorín, Ángel Ganivet, Ortega y Gasset y Unamuno, [Don Quijote.] es un símbolo del alma y del destino nacional (“El Cristo de España”). Es el personaje al que se dedican obras llenas del espíritu de renovación revolucionaria. (Hrytsay: 1936, 12)

Este fragmento citado revela las posturas ideológicas que determinan la hermenéutica de los *vistnykivtsi* cuando se dedican a la literatura y la filosofía españolas. Ostáp Hrytsay dibuja a Lope de Vega como un modelo de todos los rasgos de los que carecen los representantes de la clase gobernante de Ucrania, como son la plenitud de energía vital y la inagotable creatividad. Lo dibuja nada menos que como un super-hombre. «Monstruo de la naturaleza» – O. Hrytsay repite con entusiasmo la frase famosa de Cervantes ignorando el sarcasmo escondido en ella. «Lope, este tipo *absolutamente activo y creativo* [cursiva de Ostáp Hrystay] es un milagro de voluntarismo» (Hrytsay: 1936, 13). Esta explosión de energía se contrapone a la degradación de las élites ucranianas que dan un

ejemplo negativo a su nación. En resumen, el ensayo sobre Lope no es un estudio literario sino un texto propagandista marcado por la ideología nacionalista ucraniana.

En muchos casos la retórica de los *vistnykiivtsi* se militariza y se solidariza con la ideología fascista. Una ilustración de esta tendencia es la reseña sobre el libro *La España del Cid* de Ramón Menéndez Pidal escrita por Hanna Chykalenko en 1937, cuando la Guerra civil ya había comenzado. Por esto el tono del ensayo había cambiado de un modo radical. Los catalanistas eran enemigos y la variante de nacionalismo catalán, de que la autora había escrito antes, ya no era un tema aceptable. Además, los *vistnykiivtsi* odiaban a comunistas, apoyaban al bando nacional y repetían los tópicos del franquismo, entre los cuales el culto del Cid figura como uno de los mitos más importantes. Según este enfoque, la imagen del Cid Campeador se interpreta en el ensayo como una personificación del luchador perfecto contra los infieles, que en el siglo XX habían tomado la forma del comunismo. H. Chykalenko reproduce este postulado ideológico:

Ahora, cuando los ojos de todo el mundo están fijados en España, que está peleando con el enemigo mortal, el comunismo, merece la pena recordar al Cid, al héroe español nacional más grande. (Chykalenko: 1937, 17)

Como rasgos más positivos del personaje, H. Chykalenko destaca su imbatibilidad en la guerra y su valentía. Al mismo tiempo, la autora ucraniana subraya que el Cid sirve no al rey sino a Castilla, su patria. Por eso, ella dice que el Cid es un gran español, idealista y tradicionalista, usando estas palabras como sinónimos absolutos. Ella lo pone a la misma altura que otro supuesto idealista y tradicionalista – Miguel de Cervantes.

A pesar de que el mundo moderno materialista ha enterrado las tradiciones viejas caballerescas, él ha movilizado toda la grandeza de su espíritu para mantener las tradiciones consagradas por la historia como símbolos del derecho y la ley. El noble caballero el Mío Cid Ruy Díaz, el Campeador, y el otro caballero, espiritualmente grande, Don Quijote de la Mancha han ganado para España el respeto y la admiración de todo el mundo. (Chykalenko: 1937, 25)

Como en el ensayo de O. Hrytsay sobre Lope de Vega, el modo de leer *El Cantar del Mío Cid* y del estudio de R. Menéndez Pidal

propuesto por H. Chykalenko está políticamente matizado y dirigido a las élites ucranianas que debieran repensar su conducta y mejorarse para poder compararse con los héroes de la literatura y la historia de España.

El espíritu caballeresco y la retórica fascista logran su resonancia completa en el ensayo con el título ilustrativo *Fuerza a través de la alegría* escrito en el año 1937 por Olena Teliha. La poetisa nacionalista ucraniana fusilada por los nazis en 1942, crea la imagen legendaria del fundador de la Falange José Antonio Primo de Rivera:

(...) he leído en una revista una carta de un periodista de España. Él cuenta del episodio que ocurrió en un café situado cerca de la línea del frente donde tenían lugar los combates. El café se quedaba abandonado y él animaba a los pocos que se encontraban allí, que estaban deprimidos porque no sabían qué les iba a pasar en el minuto siguiente. Sin embargo, en la habitación de al lado tocaba un fonógrafo y un grupo de jóvenes hablaba alegremente y bailaba tango. El periodista extranjero se sentía muy asombrado, como estarían asombrados también los representantes de nuestros tradicionalistas. ¡Entretenerse en el momento cuando muy cerca está pasando una “diversión” a muerte! Pero al periodista le sorprendieron más dos jóvenes que, al echar vistazo al reloj, recogieron muy rápido sus armas del rincón donde estaban y, se despidieron de los compañeros que seguían bailando tango, para partir a dónde les llevaban sus convicciones y quizás a la muerte. Uno de estos señoritos era el joven Primo de Rivera, fusilado por los rojos. (Teliha: 1937, 655)

Es una leyenda porque, como es sabido, José Antonio Primo de Rivera no tomaba parte inmediata en los combates de la Guerra civil porque estaba preso en las cárceles de los republicanos y fue ejecutado el 20 de noviembre de 1936. Pero a la poetisa ucraniana no le importaba la credibilidad histórica porque su objetivo era construir un mito movilizador para las élites ucranianas que debían tomar inspiración de la imagen idealizada de José Antonio Primo de Rivera como un héroe-cruzado dispuesto a morir con alegría por su nación.

En la formación del nacionalismo integral ucraniano en las obras de Dontsov y sus compañeros, jugaron un extraordinario papel las ideas de José Ortega y Gasset. El más estrecho vínculo de la ideología de los *vistnykivtsi* con la filosofía de Ortega lo alcanza Dontsov en su ensayo *Acuerdo en la familia (Zhoda v simeystvi)*, publicado en *Vistnyk*

en los números VII-VIII de 1936. El problema principal del ensayo es la apología de la idea de «filosofía beligerante» expuesta por Ortega en su obra *El tema de nuestro tiempo*. Alrededor de este tipo de filosofía debe agruparse la nueva casta de creadores de la nación, quienes, basándose en los valores aristocráticos de los cosacos ucranianos, romperán conscientemente con el espíritu de la conformidad que ahoga la fuerza del movimiento de liberación e intercede en contra del renacimiento de la nación.

Dontsov cita el mismo cuadro de las generaciones propuesto por el filósofo español. Ortega destaca dos tipos de épocas: aquella en que las generaciones imitan y desarrollan los valores de los padres, y aquellas otras en que los hijos se deshacen radicalmente de los valores de los padres y se convierten en «parricidas». En opinión de Dontsov, para cumplir su destino histórico y estar al nivel de su tiempo, los políticos ucranianos deben estructurarse como generación revolucionaria – una casta unida fuertemente en la comprensión de su propio papel histórico.

Otra idea de Ortega asimilada por Dontsov es el principio de «razón vital» y la valoración de los fenómenos en estrecha dependencia de una mayor o menor intensidad de la fuerza vital. Mientras más energía vital haya, más fuertes serán los valores del animal, del individuo, del estado, de la nación (por ejemplo, es conocida la reflexión de Ortega acerca de Napoleón, al cual presenta como un tipo criminal ante el que la gente, sin embargo, se maravilla, debido a que es una expresión de la energía vital).

Muy vinculado a Dontsov estaba el concepto manejado por Ortega de la contemporaneidad como época («nuestro tiempo») durante la cual la vida vence a la cultura. La tarea de la generación contemporánea, en opinión de Ortega, es la de servir de afirmación de la vida. El nacionalista ucraniano integral, al igual que el filósofo español, debe estar dispuesto a prestar oídos a la voz de la vida, a ser fiel al organismo, a abrir bien los ojos, a mirar hacia adelante y responder a la llamada que nos lanza el destino: a estar a la altura de nuestro tiempo. De aquí emana el principio de *philosophia militans*, el cual, en esencia, se asemeja al método de «filosofar con martillo» de F. Nietzsche y señala la sobrevaloración agresiva de los valores y las no menos agresivas tácticas de reafirmación de lo nuevo. Finalmente, Dontsov

coincide con Ortega en el elogio de las élites y en el desprecio del espíritu de las masas. El leitmotiv de todas las obras de Dontsov es la comprensión del estado-nación no como «voluntad de hacer algo juntos» sino como artefacto construido por los dirigentes de las masas e introducido en la conciencia del pueblo.

Las referencias al filósofo español están diseminadas en los ensayos de Dontsov publicados en *Vistnyk*. Sin duda alguna, Dontsov conocía las ideas de Ortega y Gasset bastante bien, pero las interpretaba y las manipulaba desde el punto de vista del nacionalismo ucraniano integral. Dontsov asimila a Ortega como espíritu personificado de la élite, voz de los ideales aristocráticos y de la España castellanocentrista. Al mismo tiempo, él ignora al Ortega liberal. Y no podía ser de otro modo, porque Ortega y Dontsov son representantes dos tipos de conciencia distintos: uno es un filósofo liberal, aunque antidemocrata, y el otro es un ideólogo del nacionalismo agresivo con la visión del mundo excluyente y dogmática.

En conclusión, Dontsov y sus compañeros de Literaturno-Naukovyi Vistnyk y Vistnyk usan el idearium y el imaginario español para dibujar el ideal del político que debe encabezar la construcción del estado ucraniano. El discurso español en las revistas se destaca por la agresividad, el espíritu imperial y la retórica totalitaria llena de elogios a personas como José Antonio Primo de Rivera y Adolf Hitler y culto de violencia. Estas características del discurso español de los *vistnykivtsi* son indudablemente fascistas. Además, su hermenéutica coincide con la tradición nacionalista centralista desarrollada por la crítica literaria española de la extrema derecha tradicionalista falangista. Su núcleo está formado por ideales como el espíritu de hispanidad, el imperialismo cultural, el culto de valores patriarcales, el mito caballeresco, el cristianismo más conservador y el machismo. Esas peculiaridades de la recepción de la cultura española por los *vistnykivtsi* se deben a las condiciones de la lucha ideológica implacable contra todos los enemigos de Ucrania en el contexto previo a la guerra mundial y, como no, también al mismo espíritu dogmático y cerrado del nacionalismo integral ucraniano.

Bibliografía

- ARMSTRONG, J. A., *Ukrainian Nationalism*, 3rd. ed., Englewood, CO, 1990.
- BLASCO IBÁÑEZ, V., "Myloserdia", *Vistnyk*, Lviv, Núm 1, 1933, 9-14.
- CHYKALENKO, H., "Katalanske literaturne vidrozhennia", *Literaturno-Naukovyi Vistnyk*, Lviv, Núm. XII, 1929, 997-1005.
- CHYKALENKO, H., "Sid, natsionalnyi heroi Espanii", *Vistnyk*, Lviv, Núm. 1, 1937, 17-25.
- DONTSOV, D., "Sancho Panza v nashiy diysnosti", *Vistnyk*, Lviv, Núm. VII-VIII, 1934, 575-601.
- DONTSOV, D., "Koly vmyrae legenda...", *Vistnyk*, Lviv, Núm. IV, 1936, 294-306.
- DONTSOV, D., "Zhoda v simeystvi", *Vistnyk*, Lviv, Núm. VII-VIII, 1936, 587-606.
- DONTSOV, D., *Dukh nashoi davnyiny*, Praga, Vudavnytstvo Yuriiia Tyschenka, 1944.
- HRYTSAK, Y., *Strasti za nationalismom. Stara istoria na novyi lad: Esei*, Kyiv, Kryrtyka, 2011.
- HRYTSAY, O., "Feniks Espanii (Lope de Vega)", *Vistnyk*, Lviv, Núm. 1, 1936, 8-17.
- JALOUX, E., "Blasco Ibáñez", *Literaturno-Naukovyi Vistnyk*, Lviv, Núm. III, 1928, 271-272.
- KVIT, S., *Dmytro Dontsov: Ideolohichniy portret*, vud. druhe, Lviv, Halytska vudavnycha spilka, 2013.
- MOTYL, O., *The Turn to the Right: The Ideological Origins and Development of Ukrainian Nationalism, 1919-1929*, New York, Columbia University Press, 1980.
- MYSCHUK, R., "Dmytro Ivanovych Donstov", *Ukrainska literaturna enstsyklopediia*, Kyiv, Akademiia Nauk Ukrainy, 1990, 94.

Oleksandr Pronkevich

O. B., "Scho take natsiia?", *Vistnyk*, Lviv, Núm V, 1937, 355-360.

PRONKEVYCH, O., "La demonización de Sancho Panza y la crisis de las élites ucranianas", *Mundo eslavo*, Granada, Núm. 4, 2005, 179-186.

SOSNOVSKYI, M., *Dmytro Dontsov. Politychnyi portret*, New York – Toronto, Trident International, Inc, 1974.

STRYJEK, T., *Ukraińska idea narodowa okresu międzywojennego: Analiza wybranych koncepcji*, Wrocław, Fundacja na Rzecz Nauki Polskiej, 2000.

TELIHA, O., "Syla cherez radist", *Vistnyk*, Lviv, Núm. IX, 1937, 649-659.

ZAITSEV, O., *Ukrainskyi integralnyi natsionalizm 1920–1930-kh rokiv. Narysy intelektualnoi istorii*, Kyiv, Krytyka, 2013.